

TEXTE ET IMAGE DANS LES MANUSCRITS MÉDIÉVAUX (VOLET 2) : LES MINIATURES DANS LES MANUELS DE CINQUIÈME : INVENTAIRE ET ANALYSE.

1. Tableau des miniatures avec leurs légendes dans trois 3 manuels de 5^{ème}, à propos des 3 chapitres du thème
 2. NB : les légendes sont reproduites intégralement. Les miniatures tirées d'une même œuvre qui apparaissent plusieurs fois sont indiquées en couleur (exemple **Très Riches Heures du duc de Berry**) pour mesurer leur fréquence.

<p>Manuels →</p> <p>Programme de 5^{ème} (BOEN n°spécial 11, 26/11/2015) ↓</p>	<p>N. Plaza (et alii), <i>Histoire-Géographie</i>, EMC, 5^{ème}, Hachette, 2016</p> <p>Hachette 2016 (p. 64-93)</p>	<p>M. Ivernel et B. Villemagne (dir.), <i>Histoire-Géographie</i>, EMC, 5^{ème}, Hatier, 2016</p> <p>Hatier 2016 (p. 64-83)</p>	<p>A.-M. Hazard-Tourillon, S. Cote (dir.) <i>Histoire-Géographie</i>, EMC, 5^{ème}, Nathan, 2016</p> <p>Nathan 2016 (p.68-89)</p>
<p>Thème 2 Société, Eglise et pouvoir politique dans l'Occident féodal Chap. 1 L'ordre seigneurial : la formation et la domination des campagnes.</p>	<p>-1 p. 64 « Mois de mars (détail), Les Très Riches Heures du duc de Berry, miniature, vers 1413, musée Condé Chantilly (60) >des campagnes mises en valeur sous la domination du seigneur. » -2 p. 66 « Novella in Decretales Gregorii VIII, XIVème siècle, Bibliothèque Municipale d'Angers (49)>le seigneur responsable de la justice sur ses terres. » -3 p. 67 « Psautier de la reine Marie, vers 1320, The British Library, Londres (Royaume Uni)>un agent du seigneur surveille le travail des paysans. » -2 p. 68 « Traités théologiques, vers 1490, BNF, Paris>une famille de pauvres ruraux. » -4 p. 69 : « Miniatures, Martyrologe d'Usuard, commandé par l'abbaye de Saint-Germain des Prés, 1270, BNF, Paris. » -3 p. 73, p. 79 « Alexandre de Brême, <i>Commentaire sur l'Apocalypse</i>, XIIIème siècle, Cambridge University Library (Royaume-Uni) >L'abbaye, une communauté organisée. » -1 p. 74 « Moralia in job, enluminure de Cîteaux, Bibliothèque municipale de Dijon (21) » -5 p. 75 « Extrait du Vieil rentier d'Audenarde, fin XIIIème siècle, Bibliothèque royale de Belgique>des innovations techniques. » -1 p. 79 « Gilles de Rome, miniature du Livre du régime des Princes, BNF, Paris>les</p>	<p>-1 p. 64 « Miniature du XV^e siècle, Bibliothèque de Metz>une paysanne se rend au moulin du seigneur » -1 p. 66 « Miniature, Psautier de la reine Mary, XIVème siècle, British Library, Londres>Les paysans à la corvée » -2 p. 66 « Enluminure extraite du Roman d'Alexandre, XIVème siècle, université d'Oxford>Le moulin à vent » -3 p. 66 « Miniature du XVème siècle, Musée Carnavalet, Paris>une exécution sur un gibet. » -1 p. 68 « Miniature extraite du <i>Capbreu de Tautavel</i>, XIIIème siècle>une scène d'hommage. » -1 p. 70 « Miniature du XVème siècle, BnF, Paris>l'adoubement de Galaad. » -3 p. 71 : « Livre d'Heures de Marguerite d'Orléans. La Sainte Trinité, vers 1430, BNF, Paris>La chasse à courre. » -3 p. 73 « Miniature du XVème siècle, BNF, Paris>La</p>	<p>-1 p.72 « Li Livres dou Santé, Aldobrandino da Sienna, vers 1285, British Library, Londres>un religieux, un chevalier, un paysan. » -3 p.73 « Miniature tirée du Roman de toute chevalerie, Eustache ou Thomas de Kent, vers 1300, BnF, Paris>Ceux qui combattent. La guerre, principale activité des seigneurs. » -4 p. 73 « Miniature du Livre des profits champêtres et ruraux, Pierre de Grescens, 1480, bibliothèque de l'Arsenal, Paris. >Ceux qui travaillent. Des paysans se présentent devant leur seigneur. » -5 p. 73 « Miniature tirée des Très Riches Heures du duc de Berry, Musée Condé, Chantilly>Ceux qui prient. Les clercs encadrent les chrétiens et prient pour leur salut. » -3 p.75 « Enluminure extraite du Livre du régime des princes, Gilles de Rome, XVème siècle, BnF, Paris > Des innovations techniques. » -5 p. 75 « Les Très riches Heures du duc de Berry, les frères de Limbourg, 1411-1416, Musée Condé, Chantilly >élevage et culture dans la seigneurie. » -3 p. 77 « miniature du XVème siècle, un agent du seigneur surveille la moisson. » -1 p. 78 « calendrier de Pierre Grescens, <i>Ruralium commodorium</i> opus, vers 1306, musée Condé, Chantilly>la vie des paysans rythmée par le travail de la terre. » -5 p. 79 « Chroniques de Jean Froissart, XVème siècle, BnF, Paris>une révolte paysanne. » -4 p. 79 « miniature extraite du <i>Tacuinum sanitatis</i>, Ibn Butlan, 1445-1451, BnF, Paris>L'obligation d'utiliser le four du seigneur : femmes cuisant du pain. » -7 p. 80 « Heures de Charles</p>

	<p>campagnes médiévales » -p. 80 « Extrait du cartulaire (recueil de tous les documents de vente d'une abbaye ou d'une église) du couvent des Billettes, vers 1520-1530, BNF, Paris>une seigneurie idéale. » -p. 81 « <i>Chronique de la France ou de Saint Denis</i>, fin XIVème siècle, British Library (Londres)>L'écrasement de la révolte des paysans. » -p. 83 « Bible de Saint-Jean d'Acre, XIIIème siècle, Bibliothèque de l'Arsenal, Paris .»</p>	<p>grande salle du château. » -1 p. 74 « Miniature, XVème siècle, BNF, Paris>Le transport de l'eau « (Tacuinum Sanitatis, BN Latin 9333, fol 86 v) -4 p. 75 « Calendrier des travaux agricoles, extraits tirés du <i>Rustican</i> de Pietro Crescenzi, XVème siècle, Musée de Condé, Chantilly. Une miniature est une petite image qui illustre un manuscrit. » -1 p. 76 « Chroniques de Hainaut, XVème siècle, Bibliothèque royale de Bruxelles>une scène de défrichement .» -5 p. 79 « Miniature manuscrit hollandais du XVème siècle, British Library, Londres>La charrue : une invention du Moyen Âge. » -1 p. 80 « Miniature extraite des Grandes Chroniques de France, XIVème siècle, BNF, Paris>Un baptême. » -3p. 87 « Miniature du XIVème siècle, Archives, Bibliothèque de la cathédrale de Tournai >Des moniales soignent un malade.» -2 p. 88 « Miniature, manuscrit du <i>Sachsenspiegel</i>, début du XIVème siècle, Bibliothèque de Heidelberg, Allemagne >une miniature .» -p. 89 « Miniature extraite des Très</p>	<p>d'Angoulême, 1490-1495, BnF, Paris >travailler ensemble. Après la moisson, les paysans battent ensemble le blé pour en récolter le grain. » -9 p. 80 « même source>Les fêtes villageoises. Danse paysanne pour célébrer le printemps . » -12 p. 81 « Armorial de Guillaume Revel, BnF, Paris>dans chaque village, une église. Château et village de Cautrenon (Auvergne), XVème siècle. » -1 p.88 « Enluminure extraite des Chroniques de Hainaut, Jacques de Guise, XVème siècle, BnF, Paris>un paysage rural. »</p>
--	--	---	---

		Riches Heures du duc de Berry, XVème siècle, BNF, Paris>un paysage de campagne. »	
Chap. 2 L'émergence d'une nouvelle société urbaine.	<p>p.84-122</p> <p>-p. 84 « Miniature, Les livres du Graunt Caam, vers 1400, Bodleian Library, Oxford (Royaume Uni)>Venise, une cité importante de Méditerranée »</p> <p>-2 p. 86 « Armorial de Guillaume de Revel, XVème siècle, BNF, Paris>de nouveaux paysages urbains (ville de Feurs) »</p> <p>-p. 90 « Gilles de Rome, Les commerçants, miniature du Régime des princes, vers 1450, BNF, Paris>Le port, un lieu d'échange »</p> <p>-p. 96 « L'assassinat de l'évêque Gaudry ». miniature. De miraculis beate Marie Laudunensis, manuscrit du XIIIème siècle, BNF, Paris »</p> <p>-p. 102 « Enluminure extraite du roman de Thomas III de Saluces, le Chevalier errant, vers 1400-1405, BNF, Paris »</p> <p>-p. 103 « Miniature de la Chronique de Toggenburg de Rudolf von Ems, vers 1411, Kupferstichkabinett, Berlin (Allemagne) »</p> <p>-p. 103 « Miniature du <i>Miroir humain</i> de Domenico il Biadaio, XIVème siècle, Bibli. Laurentienne, Florence (Italie) »</p> <p>-p. 103 « <i>Vie et miracles de Saint Louis</i>, fin du XVème siècle, BNF Paris.»</p>	<p>p. 94-112</p> <p>-2 p. 95 « Enluminure, manuscrit du XVIème siècle, Bayerische Staatsbibliothek, Munich>un marchand de vin à Bruges. »</p> <p>-2 p. 96 « Miniature flamande du XIIème siècle, British Library, Londres>Des teinturiers de Bruges. »</p> <p>-3 p. 101 « Miniature extraite de l' <i>Armorial de Guillaume de Revel</i>, XVème siècle, BNF, Paris>La ville de Feurs (Loire) au Moyen Âge. »</p> <p>-5 p. 101 « Le chevalier errant, vers 1400, BNF, Paris>scène de foire dans une ville. »</p> <p>-1 p 104 « XVème siècle, bibliothèque de l'Arsenal, Paris>une rue médiévale »</p> <p>-5 p. 105 « Miniature italienne, vers 1400, Bibliothèque nationale>un atelier de couturier »[BNF NAL 1673, fol. 94, <i>Tacuinum Sanitatis</i>, un marchand de vêtements de laine].</p> <p>-1 p. 106 « Miniature, manuscrit français du XVème siècle>Les Franciscains. »</p> <p>-3 p. 107 « Miniature du XVème siècle, Bibliothèque de l'Ecole des Beaux-Arts, Paris>un</p>	<p>p.90-105</p> <p>-3 p.94 « Codex Justinien, 1350, Bibliothèque nationale de Turin, Italie>le marché dans la ville. »</p> <p>-4 p. 95 « Miniature des Cantigas de Santa Maria d'Alphonse X le Sage, XIIIème siècle, Bibliothèque nationale de Florence, Italie. »</p> <p>-1 p. 98 « Enluminure, XVème siècle, BnF, Paris>la prise en charge de l'enseignement. Ecole de l'évêché. L'Eglise a également en charge les universités. »</p> <p>-3 p. 107 « miniature extraite du Pontifical de Sens, XIVème siècle, BnF, Paris [BNF Latin 962, Anonyme, <i>Pontifical à l'usage de Sens</i>, 1301-1400, fol. 264 : l'évêque de Paris bénit la foire du Lendit] »</p>

		<p>atelier d'artisan. » -6 p. 107 « Miniature du XVème siècle, Bibliothèque municipale, Dijon>un cours à l'université. »</p>	
<p>Chap. 3 : L'affirmation de l'Etat monarchique dans le royaume des Capétiens et des Valois.</p>	<p>p. 107-122 -2 p. 107 « Miniature dans <i>Miroir Historial</i> de V. de Beauvais, vers 1400, La Haye, Koninklijke Bibliotheek > Les rois imposent leur pouvoir lors de conflits. Victoire de Philippe Auguste à Bouvines. » -1 p. 108 « Miniature extraite des <i>Grandes Chroniques de France</i>, 1455-1460, BNF, Paris.> Le sacre de Louis VIII. » -2 p. 109 « Miniatures extraites de l'ordre de la consécration et du couronnement des rois de France, 1280, BNF, Paris > Le rituel du sacre du roi. » -3 p. 111 « <i>Les Grandes Chroniques de France</i>, enluminure, 1471, BNF, Paris. » -4 p. 115 : « Valère Maxime, Faits et dits mémorables, France, manuscrit, vers 1455, BNF, Paris>L'impôt récolté par des serviteurs de l'Etat. » -3 p. 122 : « Miniature des <i>Grandes Chroniques de France</i>, 1375-1380, BNF, Paris>En 1329, Edouard III, roi d'Angleterre et vassal du roi de France pour ses terres françaises, promet de servir son seigneur Philippe VI.</p>	<p>p. 112-129 -1 p. 112 « Miniature de l'Ordo de Reims, XIIIème siècle, BNF, Paris>sacre des rois de France. » -2 p. 113 « Miniature extraite des Mémoires de Philippe de Commynes, 1524, Musée Thomas Debrée, Nantes>une séance des états généraux. » -1 p. 114 « Miniature extraite d'un manuscrit du XIVème siècle, BNF, Paris> Le couronnement d'Hugues Capet. » -4 p. 117 : « <i>Grandes Chroniques de France</i> de Charles V, XIVème siècle, BNF, Paris>Philippe Auguste à Bouvines. » -6 p. 117 : « Miniature du XVème siècle, Bibliothèque royale de Belgique>le comte de Flandres enchaîné. » -1 p. 118 : « Très riches heures du duc de Berry, XVème siècle, musée Condé, Chantilly>Le palais de la Cité, vu du sud. » -2 p. 118 : « Miniature du XIVème siècle, Bibliothèque de Besançon>Philippe II Auguste fait paver</p>	<p>p.108-124 -1 p. 108 « miniature de Jean Fouquet extraite des <i>Grandes Chroniques de France</i>, vers 1455-1460>par le sacre, le roi tient son pouvoir de Dieu>couronnement du roi Louis VIII et de la reine Blanche de Castille dans la cathédrale de Reims, en présence du haut clergé et des grands seigneurs du royaume (1223) » -2 p. 109 « enluminure extraite des Mémoires de Philippe de Commynes, fin du XVème siècle>il renforce son pouvoir en réunissant les Etats généraux (Louis XI, 1468) » -2 p. 112 « miniature tirée de Meliadus, frère de Tristan, XIVème siècle, Venise, Bibliotheca Marciana>le roi, le plus puissant des seigneurs>scène d'hommage entre un vassal et son seigneur, le roi. Le roi n'est le vassal de personne car il est au dessus de tous les autres seigneurs. » -5 p. 113 « enluminure, <i>Grandes Chroniques de France</i>, 1314, BnF, Paris>créer une dynastie. Comme ses prédécesseurs, Philippe Auguste (1180-1223) est sacré roi du vivant de son père, Louis VI (1137-1180). -1 p. 114 « Miniature extraite des <i>Grandes Chroniques de France</i>, vers 1450, BnF, Paris>la bataille de Bouvines (1214) » -3 p. 115 « miniature extraite de <i>Vie et miracles de Saint Louis</i>, Guillaume de Saint Pathus, vers 1320>le roi impose sa justice. Jugement d'Enguerrand de Coucy par Louis IX. » -5 p. 115 « Enluminure de Robert Testart extraite des <i>Grandes Chroniques de France</i>, 1474. » -9 p. 117 « Miniature attribuée à Jean Fouquet, 1470, Paris>Louis XI crée l'ordre de Saint Michel, 1469. » -1 p.118 « très Riches Heures du duc de Berry, manuscrit des Frères Limbourg, vers 1411-1415, Chantilly, musée Condé>Paris au XVème siècle, capitale de la France depuis Philippe Auguste. » -1 p. 124 « enluminure de Jean Fouquet, <i>Grandes Chroniques de France</i>, vers 1455-1460, BnF, Paris>entrée du roi Jean II le Bon (1350-1364) à Paris. »</p>

		<p>Paris [Bernard Guy Fleur des Chroniques, Papier dessin à l'encre]</p> <p>-1 p. 122 : « Miniature extraite de <i>Jouvencel</i> de Jean de Bueil, fin XVème, Bibliothèque de l'Escorial, Madrid>Jeanne d'Arc rejoint Charles VII à Chinon. »</p> <p>-4 p. 123 : « Miniature, <i>Vigiles de Charles VII</i>, XVème siècle, BNF, Paris>le sacre de Charles VII en 1429. »</p> <p>-2 p. 125 : « Jean de Wavrin, <i>Chroniques d'Angleterre</i>, XVème siècle, BNF, Paris>Le siège de Bordeaux par l'armée du roi de France en 1450. »</p> <p>-p. 126 : « Le sacre de Charles V. »</p> <p>-p. 127 : « Blanche de Castille pendant sa régence. »</p> <p>- 5 p. 128 : « Miniature extraite des <i>Vigiles de Charles VII</i>, Martial d'Auvergne, XVème siècle, Bibliothèque Nationale de France>le siège de Caen par l'armée du roi de France en 1450. »</p>	
--	--	--	--

2. Quelques éléments d'analyse.

a. Concernant la nature du corpus :

-le choix des œuvres, entre répétition et innovation : certaines oeuvres se retrouvent beaucoup d'un manuel à l'autre (et aussi d'une édition d'un même manuel à l'autre, même si cela n'a pas été étudié ici). Bien qu'il s'agisse souvent de différentes miniatures issues de différentes copies d'une même œuvre, donc issues de manuscrits différents (par exemple pour les Grandes Chroniques de France pour lesquelles sont conservées environ 100 manuscrits) les œuvres finissent par être bien connues des collègues et probablement aussi des élèves.

Grandes Chroniques de France (9 fois)

Très riches heures du duc de Berry (6 fois)

Livre du régime de princes (Regiminum Principum) (3 fois)

Traité de Santé (Tacuinum Santitatis) (3 fois)

Armorial de Guillaume de Revel (3 fois)

Psautier de la reine Mary (2 fois)

Le Chevalier errant (2 fois)

Inversement, certaines miniatures sont originales et peu connues en général issues de bibliothèques municipales ou étrangères.

-le temps et l'espace : Le Moyen Âge classique (XI-XIIIème siècles) et le Bas Moyen Âge (XIVème-XVème siècles) sont surreprésentés au détriment du Haut Moyen Âge. De même pour la Chrétienté occidentale.

-le type d'images : les miniatures sont surreprésentées au détriment des autres images présentes dans les manuscrits enluminés, tels que les initiales et les décors de tours de page (cf volet 3).

b. Concernant le mode de reproduction des miniatures : les miniatures sont systématiquement « découpées », c'est-à-dire présentées isolément, hors de la page du manuscrit où elles se trouvent et par conséquent sans le texte et les autres images éventuelles. Ainsi, par exemple, les 3 vignettes de la miniature d'ouverture du *Regiminum Principum* de Gilles de Rome (BNF français 126, *Livre de l'information des princes*, fol. 7, cf ci-dessous) sont en général reproduites isolément, hors de la page (comme reproduite ci-dessous), comme chez Hachette 1 p. 79, p. 90 ou chez Nathan 3 p. 75. Le sens politique et idéologique de la miniature, à savoir le juste gouvernement du prince sur l'ensemble de la société considérée comme tripartite et hiérarchisée (les puissants, clercs et laïcs en haut entourant le prince, les gens qui travaillent, commerçants et paysans en bas) est perdu.



Paris, Bibliothèque Nationale de France (BNF), manuscrit français 126, fol.7, Gilles de Rome, *Livre de l'information des princes*. Source : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b105389095/f15.image.r=manuscrit%20fran%C3%A7ais%20126>

De même, les miniatures d'un même manuscrit, qui figurent isolément sur plusieurs pages, sont rassemblées et recomposées sur une même page. Le cas le plus fréquent est celui des miniatures extraites des calendriers figurant dans des livres d'heures ou des martyrologes. L'exemple le plus connu est le martyrologe de l'abbaye de Saint Germain des Près, dit Martyrologe d'Usuard, BNF latin 12 834 (copié et enluminé à l'abbaye de Saint Germain des Près vers 1250-1290).



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Paris, BNF, manuscrit latin 12 834, fol. 40, *Martyrologe-obituaire de Saint germain des Près, Martyrologe d'Usuard, le mois de mars*. Source : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84704204/f61.image.r=manuscrit%20latin%2012834>



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Paris, BNF, manuscrit latin 12 834, fol. 44 v., Martyrologe-obituaire de Saint Germain des Près, Martyrologe d'Usuard, le mois d'avril. Source : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84704204/f70.image.r=manuscrit%20latin%2012834>

Les miniatures du calendrier de ce martyrologe se trouvent souvent rassemblées dans les manuels (Hachette, 4 p. 69). On les trouve également dans une séquence pédagogique proposée sur le site disciplinaire de l'Académie de Créteil ci-dessous.

En classe: Pourquoi ce document est-il important pour l'historien ?

Martyrologe
d'Usuard, BNF,
lat. 12834,
Paris.
(vers 1270).



Cette collation de miniatures gêne la compréhension du document : la taille de la miniature n'est pas respectée, son sens lié au texte et au manuscrit difficile à saisir. Dans l'activité citée ci-dessus, pourtant de qualité, le découpage de la miniature induit même un biais didactique. En effet, le professeur propose aux élèves de resituer les miniatures dans leur contexte, à savoir le manuscrit, pour les comprendre en tant que document historique et éclairer la société de l'époque. Le projet est louable mais la démarche discutable : le professeur a sorti les miniatures de leur contexte pour inviter les élèves à les y replonger pour bien les comprendre. N'aurait-il pas été plus simple de les y laisser dès le départ et de faire lire le texte aux élèves (en les aidant par une traduction et une transcription) ? La compréhension des élèves en aurait sans doute été plus immédiate

c. Concernant les légendes sous les miniatures.

-Des informations aléatoires : les informations données dans les légendes des miniatures ne sont pas systématiques d'une miniature à l'autre. Dans un même éditeur les légendes sont tantôt relativement précises tantôt lacunaires. Ainsi par exemple chez Nathan on lit « enluminure, XVème siècle, BnF, Paris » (1 p. 98) ce qui est vague, puis « miniature extraite du Pontifical de Sens, XIVème siècle, BnF, Paris » (3 p. 107) ce qui est plus précis. Le premier problème lié au légendage des miniatures est donc ce caractère aléatoire des informations données aux élèves.

-Des lacunes : les deux informations qui manquent le plus souvent sont l'auteur de la miniature, à savoir le peintre enlumineur (qu'il soit anonyme ou connu) et la provenance et la cote du manuscrit. De la première lacune découle le fait que le peintre enlumineur est généralement confondu avec l'auteur de l'œuvre. Dans la légende « Jeanne d'Arc, par un chroniqueur français. Martial d'Auvergne, *Les Vigiles de Charles VII*, miniatures, fin du XVème siècle, BNF, Paris » (Hachette, 3 p. 113) on a l'impression que Martial d'Auvergne a peint la miniature en même temps que composé les *Vigiles*. De même, « Jean Fouquet, *Grandes Chroniques de France...* » (Nathan, 1 p. 124) donne l'impression que le célèbre peintre a écrit les *Grandes Chroniques*. De la seconde lacune, l'absence d'indication de la provenance et de la cote du manuscrit, on ne peut pas identifier le manuscrit qui porte l'œuvre. Cela empêche de la retrouver et amène à confondre l'œuvre et le manuscrit qui la porte. Cela n'est pas très gênant quand l'œuvre n'est connue que sous un seul exemplaire (comme les *Très riches heures du duc de Berry*, Bibliothèque de Chantilly, manuscrit 065). Cela l'est plus quand une œuvre a été copiée des centaines de fois sur trois siècles, ce qui occasionné autant de manuscrits distincts et uniques (comme pour les *Chroniques de France*).

-Un vocabulaire flottant, parfois erroné, concernant l'image. Le plus souvent « miniature » et « enluminure » sont prises l'une pour l'autre, alors que l'enluminure désigne l'ensemble de l'iconographie du manuscrit, et que la miniature n'est qu'une partie de celle-ci, même si l'usage a fini par donner à l'expression « une enluminure » (et non « l'enluminure ») le sens d'« une miniature » (cf volet 3). Ainsi par exemple à propos des *Grandes Chroniques de France*, Nathan parle tantôt de « miniatures » tantôt d'« enluminures » sans justifier le changement de vocable (p. 113, 114, 115, 124). Plus largement, certaines définitions données dans le vocabulaire sont erronées (Hachette, p. 108 « Les miniatures : au Moyen Âge, les manuscrits sont illustrés d'images colorées. La miniature est de plus petite taille que l'enluminure, qui décore une lettre. ») mais pas toujours (Hatier, p. 75 « Une miniature est une petite image qui illustre un manuscrit »). Chez Nathan, p. 124, la définition de la miniature est correcte (« Du latin *miniatulus*, coloré au minium, pigment anti rouille sous la peinture. C'est une peinture de petite dimension destinée à enluminer les livres au Moyen Âge. »). En revanche elle est artificiellement opposée à celle de l'enluminure (« Du latin *illuminare*, éclairer. C'est une peinture sur parchemin [la miniature aussi] traité pour fixer l'encre noir, rouge, violet, bleu, rose, bleu-vert [la miniature aussi] La miniature décore une page écrite [l'enluminure aussi] »)

Au total le légendage des miniatures manque de rigueur dans les manuels, et ce d'autant plus que les miniatures choisies sont connues et sont des incontournables pour l'éditeur. On peut pourtant fournir facilement aux élèves sous une forme simplifiée et accessible les éléments sur l'auteur, la nature, la date du document, son idée générale qui leur permettront d'identifier le document, et remettre l'image dans son contexte immédiat : une œuvre littéraire et un support un manuscrit enluminé. De même on peut leur fournir une caractérisation des éléments techniques de base concernant ces sujets.